



## Inglés del Mundo

Larry E. Smith

CHRISTOPHER, SMITH & ASSOCIATES, LLC, HAWAII, USA

### ¿Qué es?

Inglés del mundo se refiere a las diferentes formas y variaciones del inglés utilizado en varios contextos sociolingüísticos en diferentes partes del mundo. Hoy en día el inglés tiene un alcance mucho mayor en el mundo que cualquier otro idioma que se haya registrado en la historia, siendo utilizado principalmente como un medio primario de comunicación internacional e intercultural. Pero no es una forma o variación del inglés la que está siendo utilizada. El plural “ingleses” enfatiza en el hecho de que la lengua le pertenece a quienes la utilizan como su lengua materna o como una lengua adicional, sin importar si es una forma estándar o una variación local. Este va en contra de una variedad mítica del inglés desligada de los trasfondos socioculturales de los usuarios denominado a veces como inglés del mundo, inglés global, Globish (neologismo tomado del inglés), o inglés internacional. Los ingleses del mundo incluyen al menos tres tipos de variedades: (1) aquellas que son utilizadas como la lengua primaria de la mayoría de la población de un país, tales como las variaciones Americana y Británica; (2) variaciones que son utilizadas como una lengua adicional para comunicación *intranacional* e *internacional* en comunidades multilingües tales como la India, la nigeriana y la singaporense; y (3) variaciones que son casi que exclusivamente utilizadas para comunicaciones internacionales, tales como la brasilera, la china, y la alemana. La mayoría de

los ingleses de tipo 2 fueron desarrollados como resultado de la imposición colonial del idioma en varias partes del mundo. En el presente hay más usuarios de las variedades de inglés del tipo 2 y 3 que de la primera y son principalmente ellos quienes son cruciales para su propagación.

### ¿Quién usa el concepto?

El término ingleses del mundo fue introducido por Braj B. Kachru y Larry E. Smith en 1985 cuando ellos iniciaron a editar una revista especializada e insistieron en la inclusión del término como título. El concepto es utilizado ahora por investigadores, estudiantes y profesores de idiomas, literatura y la metodología de la enseñanza del inglés, y cada vez más frecuentemente por aquellos en los campos del comercio internacional y el turismo.

### ¿Relación con el diálogo intercultural?

El concepto tiene una relación cercana con el diálogo internacional debido a que el inglés está siendo cada vez más utilizado por personas en todas partes para interactuar con otros sin importar de dónde sean. Las personas de Asia lo utilizan para interactuar con aquellas de Europa y las personas de América del Sur para interactuar con las personas de África. La comunicación efectiva entre usuarios de diferentes variedades es posible si se fomenta



## Center for Intercultural Dialogue

# Key Concepts in Intercultural Dialogue

*Conceptos clave en el diálogo intercultural*

---

un proceso de concientización hacia las variaciones de los ingleses y su función cultural, social e ideacional.

### ¿Qué trabajo queda por hacer?

Existe la necesidad de realizar estudios de investigación sobre cómo las personas de distintas procedencias regionales, culturales, sociales, económicas y educativas usan el inglés para alcanzar sus metas. Además se necesita de investigación adicional respecto a estudios de comprensibilidad e interpretación entre los usuarios de diferentes variedades.

### Recursos

Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C. (Eds.).

(2006), *The handbook of world Englishes*, Oxford: Blackwell.

Kachru, Y., & Smith, L. E. (2008), *Cultures, contexts, and world Englishes*, New York: Routledge.

Smith, L. E. (Ed.). (1981). *English for cross-cultural communication*. London: Macmillan.

**Traductor: Jhon Eduardo Mosquera**